FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

29 — 27 12

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM DU CA

Province: New Brunswick District No. 29 S. District No. 14 {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Norton Parish {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12 -1801-

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.}

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling Houses. Maisons habitées | Families. Familles | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, boarder or inhabitant. Nom de chaque personne dans la famille, le locataire ou l'habitant. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Street or enumeration district and No. or concession or lot, and No. in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de numérotage pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre description.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou le ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf ou divorcé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier province ou territoire.) | Year of immigration into Canada. (If born in Canada write "Native.") Année de l'immigration au Canada. (Si né au Canada, écrire "Natif.") | Year of naturalization. (If naturalized.) Année de la naturalisation. (Si naturalisé.) | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte (voir instructions). | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm," "in lumber camp," "in sawmill," "in factory," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "au chantier," "au moulin à scie," "à la manufacture," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à un autre emploi ou métier, s'il y en a. | Hours of regular time per week at chief occupation or trade. Heures de travail régulier par semaine à l'emploi principal ou au métier. | Hours of regular time per week at other occupation or trade, if any. Heures de travail régulier par semaine à un autre emploi ou métier, s'il y en a. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a. | Time of employment for casual or seasonal workers. Temps d'emploi pour ouvriers occasionnels ou saisonniers. | INSURANCE EFFECTED AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance for one year. Coût de l'assurance pour un an. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language usually spoken. Langue le plus souvent parlée. | Can speak English or French. Peut parler l'anglais ou le français. | Can neither read nor write. Ne sait ni lire ni écrire. | RELIGIOUS DENOMINATION. CONFESSION RELIGIEUSE. Specify each. Spécifier chacune. | INFIRMITIES. INFIRMITÉS. Deaf-mute. Sourd-muet. | Blind. Aveugle. | Insane. Aliéné. | Idiotic. Idiot. |
|---|---|---